

⑤ Bruksanvisning
Batteridrivnen borrhammare

⑥ Käyttöohje
Akkukäyttöinen poravasara

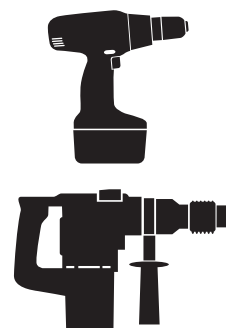
Einhell[®]
bavaria

3

CE

Art.-Nr.: 45.195.90

I.-Nr.: 01015



BABH 24



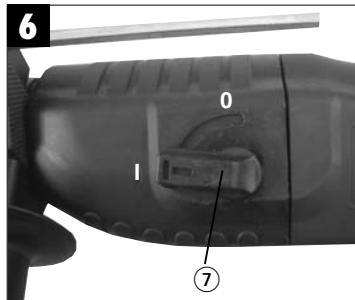
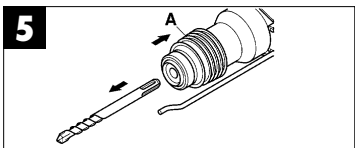
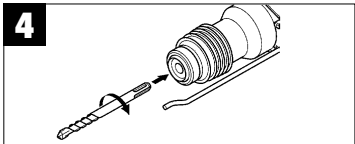
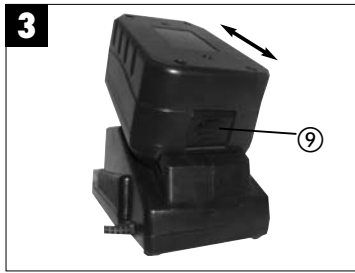
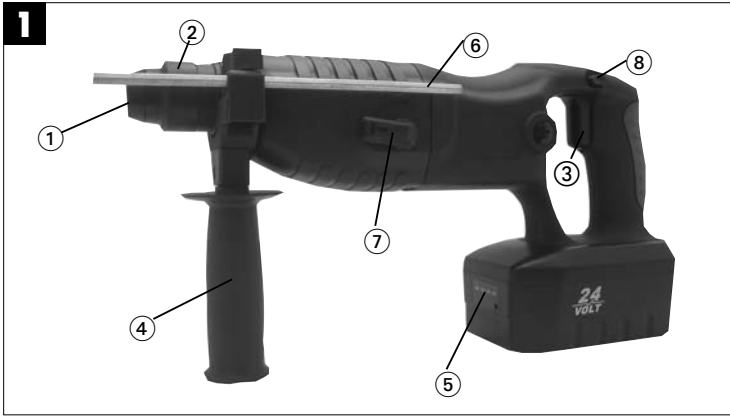
Använd hörselskydd!
Käytä kuulosuojaus!



Använd ögonskydd!
Käytä suojalaseja!



Vid dammbildning
Pölyväissä töissä



S**1. Maskinbeskrivning (bild 1/2)**

- 1 Dammskydd
- 2 Chuckhylsa
- 3 Strömbrytare
- 4 Stödhandtag
- 5 Kapacitetsindikering
- 6 Djupanslag
- 7 Slagstopp
- 8 Omkoppling vänster-högergång
- 9 Spärrknapp för utbytbart batteri

2. Tekniska data

Spänning:	24 V =
Tomgångsvarvtal:	0-800 min ⁻¹
Slagtal:	0-3600 min ⁻¹
Borrkapacitet (max.):	Betong/sten 16 mm
Höger-/vänstergång	ja
Laddningsspänning batteri	26 V =
Laddningsström batteri	2,7 A
Nätspänning laddare	230 V ~ 50 Hz
Beskyttelsesklasse:	□ / II
Vikt:	3,3 kg
Vibrationsnivå:	6,56 m/s ²
Ljudtrycksnivå:	86,7 dB(A)
Ljudeffektnivå:	97,7 dB(A)

Buller- och vibrationsvärden uppmätta enligt EN 60745-2-6. Borrhammaren är inte avsedd för användning utomhus i enlighet med stycke 3 i direktivet 2000/14/EG.

3. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

4. Viktiga anvisningar

Läs tvunget igenom dessa anvisningar innan du använder den batteridrivna borrhammaren:

- Ladda batteriet endast med den medföljande laddaren. Ett tomt batteri är uppladdat efter ca 1 timme.
- Använd endast skarpa och lämpliga borrar.

5. Ladda NC-batteriet (bild 2/3)

Obs! Om batteripaketet utsätts för kraftig belastning är det möjligt att det inte kan laddas upp under längre tid.

1. Tryck in spärrknappen och dra ut batteriet ur handtaget (bild 2).
2. Kontrollera att nätspänningen som anges på typskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Anslut därefter laddaren till vägguttaget.
3. Skjut fast batteriet på laddaren. Den röda lysdioden är tänd. Tryck på knappen "Button" för att ladda upp batteriet. Den gröna lysdioden indikerar att batteriet laddas. När batteriet är färdigladdat släcks den gröna lysdioden. Om batteriet är tomt uppgår laddningstiden till ca 1 timme. Medan batteriet laddas upp värms det en aning. Detta är dock normalt.
4. För att ta ut batteripaketet ur laddaren, tryck på spärrknappen (9) och dra batteripaketet uppåt.

Om det inte skulle vara möjligt att ladda upp batteripacken så kontrollera

- om det finns nätspänning i vägguttaget
- om det finns en felfri kontakt på laddarens laddningskontakt.

Om det fortfarande inte skulle vara möjligt att ladda upp batteripacken så ber vi Dig att sända

- laddaren
- och batteripacken till vår kundtjänst.

För att batteriets livslängd ska bli så lång som möjligt måste du alltid ladda upp NC-batteriet i god tid. Detta är alltid nödvändigt om du märker att den batteridrivna borrhammarens prestanda börjar försvagas.

Ladda aldrig ur batteripacken helt. Detta leder till en defekt på NiCd-batteripacken!

6. Före användning

- Kontrollera med en kabeldetektor att området där du ska borra är fritt från dolda gas- och vattenrör samt elektriska ledningar.

6.1 Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för hammarbörning i betong, sten och tegel med passande borrar.

6.2 Sätta in och byta verktyg (bild 4)

- Rengör verktyget och fetta in det med en aning maskinfett innan du sätter in det.
- Vrid in det dammfria verktyget i verktygsfästet till stopp. Verktyget spärras fast automatiskt.
Obs! Detta kräver mycket kraft.
- Dra i verktyget för att kontrollera att det sitter fast.

6.3 Ta ut verktyg (bild 5)

Dra tillbaka chuckhylsan (A), håll fast och dra ut verktyget.

7. Användning (bild 1)**7.1 Slå till / ifrån (3)**

Du kan styra varvtalet steglöst med strömbrytaren. Ju mer du trycker in strömbrytaren, desto högre blir varvtalet i den batteridrivna borrhammaren.

7.2 Omkopplare för rotationsriktning (8)

Den skjutbara omkopplaren ovanför strömbrytaren används för att ställa in rotationsriktningen i den batteridrivna borrhammaren. Omkopplaren kan även användas till att spärra borrhammaren mot obehörig inkoppling. Du kan välja mellan vänster- och högergång. För att undvika att maskinens växel förstörs, bör du endast skifta rotationsriktning medan maskinen står stilla. Om omkopplaren står i mellersta läget är strömbrytaren blockerad.

7.3 Stödhandtag (4)

Av säkerhetsskäl ska du alltid använda borrhammaren tillsammans med stödhandtaget.

Vrid runt stödhandtaget så att du kan hålla maskinen säkert medan du jobbar. Om du vill lossa på stödhandtaget kan du vrida det i motsatt riktning.

Dra därefter åt stödhandtaget på nytt.

7.4 Djupanslag (6)

Lossa på skruven vid stödhandtaget och sätt in djupanslaget i stödhandtagets borrhål.

Ställ in djupanslaget och dra sedan åt skruven vid stödhandtaget på nytt.

7.5 Slagstopp (bild 6)

Borrhammaren är utrustad med ett slagstopp för mjuk uppstart vid borrarbning.

- Vrid reglaget (7) åt höger till läge "0" för att koppla ifrån slagverket.
- Vrid tillbaka reglaget (7) till läge "I" för att koppla in slagverket på nytt.

Obs!

Vid hammarbörning behöver du inte pressa maskinen särskilt mycket. En alltför hög anliggningskraft belastar bara motorn onödigt mycket. Kontrollera borsten i regelbundna intervaller.
Slipa eller byt ut slöa borrar.

8. Underhåll

- Se till att borrhammaren alltid är ren.
- Använd inga frätande medel när du rengör plastdelarna.
- För att undvika dammavlagringar bör du rengöra ventilationsöppningarna med tryckluft (max. 3 bar) efter att du har avslutat jobbet.

9. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

FIN**1. Laitteen kuvaus (kuva 1/2)**

- 1 Pölysuojus
- 2 Lukitushylsy
- 3 Päälle-pois-katkaisin
- 4 Tukikahva
- 5 Jäljellä olevan tehon näyttö
- 6 Syvyysvaste
- 7 Iskunpysäytys
- 8 Vaihtokytkin: kiertosuunta oikealle/vasemmalle
- 9 Vaihtoakun lukitusnäppäin

2. Tekniset tiedot

Moottorin virranotto	24 V =
Kierrosluku	0-800 min ⁻¹
Iskuluku:	0-3600 min ⁻¹
Oikea/vasen-suuntaus	kyllä
Porauستهو (kork.):	Beton/Stein 16 mm
Akun latausjännite	26 V =
Akun latausvirta	2,7 A
Latauslaitteen verkkojännite	230 V - 50 Hz
Paino:	3,3 kg
Tärinätaaso:	6,56 m/s ²
Äänen painetaso:	86,7 dB(A)
Äänen tehotaso:	97,7 dB(A)
Suojualuokka:	II

Melun- ja tärinänpäästöarvot mitattu standardin EN 60745-2-6 mukaan. Iskupora ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkona, direktiivin 2000/14/EY artiklan 3 määräysten mukaan.

3. Turvallisuusohjeet

Vastaavat turvallisuusmääräykset löydät oheistusta vihkosesta.

4. Tärkeitä ohjeita:

Ennen akkukäyttöisen poravarasasi käyttöönottoa tulee ehdottomasti lukea nämä ohjeet:

- Lataa akkusarjaa ainoastaan mukana toimitetulla latauslaitteella. Tyhjä akku on ladattu täyteen n. 1 tunnin kuluttua.
- Käytä ainoastaan teräviä, laitteeseen sopivia poranteriä.

5. NC-akkusarjan lataaminen (kuva 2/3)

Huomio! Jos akkusarjaa kuormitetaan voimakkaasti, on mahdollista, että akkua ei voi ladata uudelleen pitempään aikaan.

1. Vedä akkusarja ulos kahvasta (kuva 2) painaen samalla akun lukitusnäppäintä.
2. Varmista, että tyyppikilvessä annettu verkkojännite vastaa käytettävissä olevaa verkkojännitettä. Työnnä latauslaitte pistorasiaan.
3. Työnnä akku latauslaitteeseen. Punainen valodiiodi syttyy palamaan. Paina näppäintä "Button", jotta akku ladataan. Vihreä valodiiodi ilmoittaa, että akun lataus on käynnissä. Kun lataaminen on päättynyt, niin vihreä valodiiodi sammuu. Tyhjän akun latausaika on n. 1 tunti. Lataamisen aikana akkusarja saattaa lämmetä hieman, tämä on kuitenkin aivan tavallista.
4. Kun haluat ottaa akkusarjan latauslaitteesta, paina lukitusnäppäintä (9) ja vedä akkusarja ylöspäin irti.

Jos akun lataaminen ei onnistu, tarkistakaa,

- onko pistorasiassa jännitettä
- onko kontakti latauslaitteen latauspisteisiin hyvä.

Jos akun lataaminen ei vielä onnistu, pyydämme Teitä lähettämään

- latauslaitteen
 - akun
- asiakaspalveluumme.

Akkusarjan pitkän eliniän mahdollistamiseksi tulee huolehtia riittävän ajoissa NC-akkusarjan uudelleen lataamisesta. Tämä on joka tapauksessa tarpeen, kun huomaat, että akkukäyttöisen poravarasari teho heikkenee.

6. Ennen käyttöönottoa

- Tarkasta johdonetsintälaitteen avulla, ettei käyttökohteessa ole piiloon vedettyjä sähköjohtoja tai kaasu- ja vesiputkia.

6.1 Määräystenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu betonin, kiven ja tiiliskiven vasa-
raporaukseen käyttäen kulloinkin tarkoituksenmu-
kaista poranterää.

6.2 Työkalun asennus ja vaihto (kuva 4)

- Puhdista työkalu ennen sen asettamista paikoilleen ja voitele se ohuesti konerasvalla.
- Työnnä pölytön työkalu kiertäen työkalunistukkausta vastapäätä. Työkalu lukkiutuu automaattisesti paikalleen.
Huomio! Tähän tarvitaan suurempaa ponnistusta.
- Tarkasta lukitus vetämällä työkalusta.

6.3 Työkalan irroitus (kuva 5)

Vedä lukitusyhysy (A) taakse, pidä se paikallaan ja ota työkalu pois.

7. Käyttöönotto (kuva 1)

7.1 Päälle-pois-katkaisin (3)

Päälle/pois-katkaisimella voit säätää kierrosluvun portaattomasti. Mitä pitemmälle painat katkaisinta, sen suurempi on poravasaran kierros-luku.

7.2 Kiertosuunnan vaihtokytkin (8)

Päälle/pois-katkaisimen yläpuolella olevalla työntö-kytkimellä voit säätää akkukäyttöisen poravasaran kiertosuunnan ja varmistaa, ettei laitetta voi käynnistää epähuomiossa. Voit valita kiertosuunnan vasemmalle tai oikealle. Vaihteiston vahingoittumisen välttämiseksi tulee kiertosuunnan vaihto tehdä aina vain koneen seisnessä. Kun työntökytkin on kes-kiasennossa, niin päälle/pois-katkaisin on lukittu pois.

7.3 Tukikahva (4)

Käytä iskuporakonetta turvallisuussyistä ainoastaan tukikahvan kera.

Jotta asentosi on työn aikana mahdollisimman vakaa, voit kääntää tukikahvaa parempaan asentoon. Löysennä tukikahvaa vastapäivään kääntämäl-lä ja käännä se sitten haluttuun asentoon.

Kiristä sitten tukikahva paikalleen.

7.4 Syvyysvaste (6)

Irroita tukikahvassa oleva ruuvi ja aseta syvyysvaste tukikahvassa olevaan porausreikään. Säädä syvyys-vaste haluttuun kohtaan ja kiristä tukikahvassa oleva ruuvi.

7.5 Iskun pysäytys (kuva 6)

Jotta voit aloittaa porauksen pehmeästi, niin iskuporakoneessa on iskun pysäytys.

- Käännä säätövipua (7) oikealle asentoon "0", jolloin iskukoneisto kytkeytyy pois päältä.
- Kytke iskukoneisto takaisin päälle kääntämällä säätövipua (7) takaisin asentoon "I".

Huomio:

Iskuporauksessa tarvitset vain vähäisen painovoiman. Liian voimakas paino työstökappaleeseen rasittaa moottoria tarpeettomasti. Tarkasta poranterien kunto säännöllisin väliajoin. Teroita tylstyneet poranterät tai vaihda ne uusiin.

8. Huolto

- Pidä laitteesi aina puhtaana.
- Älä käytä muoviosien puhdistukseen syövyttäviä aineita.
- Pölynkertymien välttämiseksi tulee tuuletusraot puhdistaa työn lopuksi paineilmalla puhaltaen (kork. 3 baria).

9. Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosa numero.

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p>DK erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikel</p> <p>HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkla masını sunar.</p> <p>GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>SK atestujeer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>H a következő konformitást jelenti ki a termékre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>SL pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>PL deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p>BS декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> <p>UKR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Akku-Bohrhammer BABH 24

- | | |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-1;
EN 60335-2-29; EN 60745-1; EN 60745-2-6;

Landau/Isar, den 01.03.2005

Wechsungartner
Leiter QS Konzern

Erbsing
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 45.195.90 I.-Nr.: 01015
Subject to change without notice

Archivierung: 4519590-07-4141800-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

③ Förbehåll för tekniska förändringar

④ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

⑤ GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.

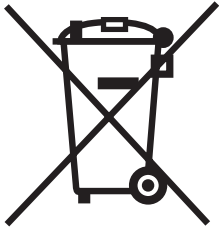
Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

⑤ TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määräästenmukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausolkeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuasioissa alueesta vastuussa olevan asiakaspal-



② Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

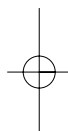
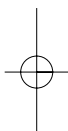
③ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaista hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.



Ⓢ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓕ

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain ostajainkin kopiointi tai muuntainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

EH 07/2005

